



**WITTENSTEIN**

alpha

## Hygienic Design Mounting Kit

Notice d'instruction

**WITTENSTEIN alpha GmbH**

Walter-Wittenstein-Straße 1  
D-97999 Igersheim  
Germany

**Service clientèle**

		✉	)
Deutschland	WITTENSTEIN alpha GmbH	service@wittenstein.de	+49 7931 493-12900
Benelux	WITTENSTEIN BVBA	service@wittenstein.biz	+32 9 326 73 80
Brasil	WITTENSTEIN do Brasil	vendas@wittenstein.com.br	+55 15 3411 6454
中国	威騰斯坦（杭州）实业有限公司	service@wittenstein.cn	+86 571 8869 5856
Österreich	WITTENSTEIN GmbH	office@wittenstein.at	+43 2256 65632-0
Danmark	WITTENSTEIN AB	info@wittenstein.dk	+45 4027 4151
France	WITTENSTEIN sarl	info@wittenstein.fr	+33 134 17 90 95
Great Britain	WITTENSTEIN Ltd.	sales.uk@wittenstein.co.uk	+44 1782 286 427
Italia	WITTENSTEIN S.P.A.	customerservice@wittenstein.it	+39 02 241357-1
日本	ヴィッテンシュタイン株式会社	sales@wittenstein.jp	+81-3-6680-2835
North America	WITTENSTEIN holding Corp.	technicalsupport@wittenstein-us.com	+1 630-540-5300
España	WITTENSTEIN S.L.U.	info@wittenstein.es	+34 93 479 1305
Sverige	WITTENSTEIN AB	info@wittenstein.se	+46 40-26 50 10
Schweiz	WITTENSTEIN AG Schweiz	sales@wittenstein.ch	+41 81 300 10 30
台湾	威騰斯坦有限公司	info@wittenstein.tw	+886 3 287 0191
Türkiye	WITTENSTEIN Güç Aktarma Sistemleri Tic. Ltd. Şti.	info@wittenstein.com.tr	+90 216 709 21 23

© WITTENSTEIN alpha GmbH 2023

Sous réserve de modifications techniques et de contenu.

## Table des matières

<b>1</b>	<b>À propos de ce manuel d'utilisation</b> .....	<b>2</b>
1.1	Symboles informatifs et références.....	2
1.2	Contenu de la livraison.....	2
<b>2</b>	<b>Sécurité</b> .....	<b>3</b>
2.1	Utilisation conforme.....	3
<b>3</b>	<b>Montage</b> .....	<b>3</b>
3.1	Montage du moteur sur le réducteur .....	3
3.2	Montage du réducteur sur une machine (HDP <sup>+</sup> ).....	3
3.3	Montage d'un réducteur / motoréducteur sur une machine (HDV, axenia value) .....	4
3.4	Montage sur l'arbre de sortie (HDP <sup>+</sup> , HDV) .....	5
<b>4</b>	<b>Annexe</b> .....	<b>5</b>
4.1	Montage du joint torique.....	5
4.2	Démontage du disque d'étanchéité (bague en PTFE).....	6
4.3	Informations complémentaires .....	6

# 1 À propos de ce manuel d'utilisation

Le présent manuel d'utilisation décrit l'installation des kits de montage sur le réducteur HDP<sup>+</sup> ou HDV et le motoréducteur axenia value. Il complète le manuel d'utilisation standard. Les indications contradictoires figurant dans le manuel d'utilisation standard perdent ainsi leur validité.

L'exploitant doit s'assurer que toutes les personnes chargées de l'installation, de l'exploitation ou de l'entretien du réducteur / motoréducteur ont lu et compris ce manuel d'utilisation.

Conserver ce manuel à portée de la main, à proximité du réducteur / motoréducteur.

Informez les personnes travaillant au voisinage de la machine des **consignes de sécurité et avertissements** afin d'éviter tout accident.

Le manuel d'utilisation original a été créé en allemand, toutes les versions existant dans d'autres langues sont des traductions de ce manuel.

## 1.1 Symboles informatifs et références

Les symboles informatifs suivants sont employés :

- sollicite l'intervention de l'exploitant
  - ➡ indique les conséquences d'une action
  - ① donne des informations supplémentaires concernant l'action

Une référence renvoie au numéro de chapitre et à l'intitulé de la section cible (p. ex. 2.1 "Utilisation conforme").

Une référence à un tableau renvoie à un numéro de tableau (p. ex. tableau « Tbl-15 »).

## 1.2 Contenu de la livraison

- Vérifier que la livraison est complète à l'aide du bordereau de livraison.
  - ① Signaler immédiatement par écrit toute absence ou détérioration de pièce à la société de transport, à l'assurance ou à la **WITTENSTEIN alpha GmbH**.

## 2 Sécurité

Ce manuel d'utilisation, et plus particulièrement les consignes de sécurité ainsi que les règlements et instructions en vigueur sur le lieu d'utilisation doivent être respectés par toutes les personnes qui travaillent avec le réducteur / motoréducteur.

Outre les consignes de sécurité énoncées dans ce manuel d'utilisation et dans le manuel d'utilisation standard, toutes les réglementations et instructions légales d'ordre général et spécifiques pour la prévention des accidents (par ex. équipement de protection personnel) et la protection de l'environnement doivent être appliquées.

### 2.1 Utilisation conforme

Le kit de montage sert à une installation, facile à nettoyer et protégée contre la corrosion, des réducteurs et des motoréducteurs dans **design hygiénique**.

- Utiliser le kit de montage uniquement de façon conforme et dans un état irréprochable sur le plan de la technique de sécurité, afin d'éviter tout danger pour l'utilisateur et d'empêcher d'éventuelles détériorations de la machine.

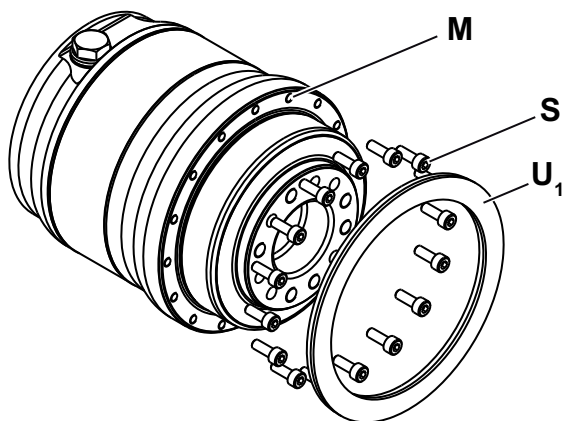
## 3 Montage

	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Respecter également les remarques dans le manuel d'utilisation standard.</li> </ul>
--	--

### 3.1 Montage du moteur sur le réducteur

	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sur les réducteurs en <b>design hygiénique</b>, poser une bague d'étanchéité correspondante entre la bride d'adaptation et le moteur pour éviter des fuites.</li> <li>① De plus, <b>WITTENSTEIN alpha GmbH</b> propose une plaque d'étanchéité correspondante.</li> </ul>
--	--

### 3.2 Montage du réducteur sur une machine (HDP<sup>+</sup>)



Le carter du réducteur dispose d'alésages filetés [M] permettant de le visser sur la machine.

- Nettoyer parfaitement la bride de sortie, le centrage et la surface d'appui.

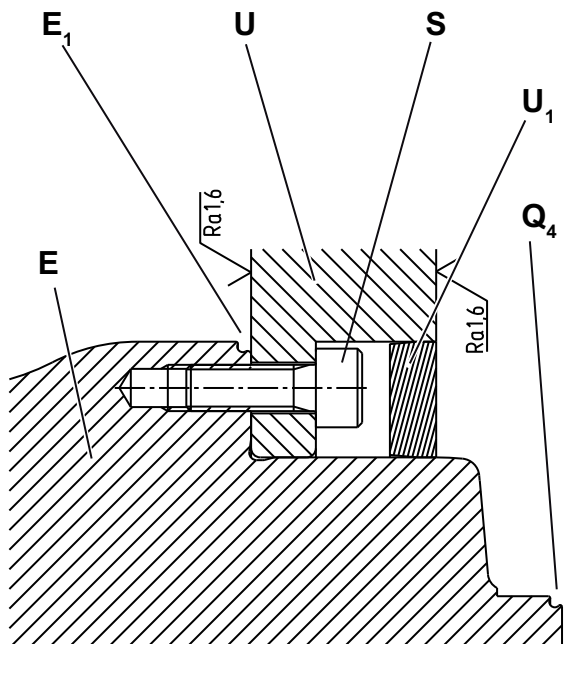
Les vis sont à fournir par le client. Le **WITTENSTEIN alpha GmbH** offre à cet effet des kits de montage correspondants (voir tableau "Tbl-1").

Les kits de montage suivants sont disponibles:

Taille HDP <sup>+</sup>	010	025	050
Code d'article pour kit de montage	20057980	20061330	20055979

Tbl-1: Kit de montage

Les kits de montage englobent les pièces suivantes :

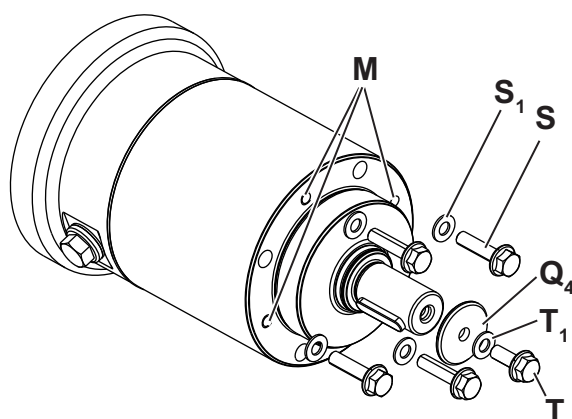
		Désignation
		E <sub>1</sub>
U	Machine (bride de montage pour réducteur) *	
S	Vis (assemblage de machine) *	
U <sub>1</sub>	Disque d'étanchéité ① Les notes relatives au démontage du disque d'étanchéité sont disponibles dans le chapitre 4.2 "Démontage du disque d'étanchéité (bague en PTFE)".	
Q <sub>4</sub>	Joint torique	
E	Réducteur HDP <sup>+</sup> *	

\* Non compris dans le contenu de la livraison.

Tbl-2: Pièces dans le kit de montage

- ① Monter le réducteur de sorte que le bouchon obturateur soit dirigé vers le bas. Cela contribue à la facilité du nettoyage.
- ① Veiller à ce que les vis de fixation [S] soient noyées dans la bride de montage [U]. Utiliser un opercule [U<sub>1</sub>] ainsi que des joints toriques [E<sub>1</sub>, Q<sub>4</sub>] pour l'étanchéisation.

### 3.3 Montage d'un réducteur / motoréducteur sur une machine (HDV, axenia value)



Le carter du réducteur dispose de 4 alésages filetés [M] permettant de le visser sur la machine.

- Nettoyer soigneusement l'arbre de sortie, le dispositif de centrage et la surface d'appui.

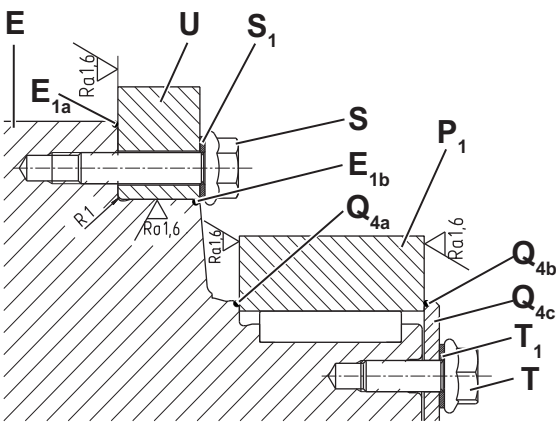
Les vis sont à fournir par le client. Le **WITTENSTEIN alpha GmbH** offre à cet effet des kits de montage correspondants (voir tableau "Tbl-1").

Les kits de montage suivants sont disponibles:

Taille	HDV 015	AVF 1	HDV 025	AVF 2	HDV 035	AVF 3
Code d'article pour kit de montage	20058220		20058222		20058221	

Tbl-3: Kit de montage

Les kits de montage englobent les pièces suivantes :

	Désignation
	S <sub>1</sub> Joint d'étanchéité de tête de vis
	S Vis (assemblage de machine)
	Q <sub>4c</sub> Rondelle (assemblage de sortie)
	T <sub>1</sub> Joints d'étanchéité de tête de vis
	T Vis (assemblage de sortie)
	E Réducteur HDV / Motoréducteur axenia value *
	U Machine (bride de montage pour réducteur) *
	E <sub>1a</sub> Joint torique ① Les notes relatives au montage sont disponibles dans le chapitre 4.1 "Montage du joint torique".
	E <sub>1b</sub> Joint torique
	P <sub>1</sub> Pièce rapportée sur le côté sortie (p. ex. pignon) *
	Q <sub>4a</sub> Joint torique
	Q <sub>4b</sub> Joint torique
	* Non compris dans le contenu de la livraison.

Tbl-4: Pièces dans le kit de montage

- ① Monter le réducteur de sorte que le bouchon obturateur soit dirigé vers le bas. Cela contribue à la facilité du nettoyage.
- ① Pour l'étanchéisation, utiliser des joints d'étanchéité de tête de vis [S<sub>1</sub>] ainsi que des joints toriques [E<sub>1a</sub>, E<sub>1b</sub>].

### 3.4 Montage sur l'arbre de sortie

- Etanchéiser d'éventuels entrefers lors de l'assemblage sur le côté sortie.
- ① Pour l'étanchéisation, utiliser des joints d'étanchéité de tête de vis et des joints toriques. Le **WITTENSTEIN alpha GmbH** offre à cet effet des kits de montage correspondants.

## 4 Annexe

### 4.1 Montage du joint torique

	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Respecter également les remarques dans le manuel d'utilisation standard.</li> </ul>
--	--

- Lubrifiez légèrement le joint torique avec du lubrifiant de qualité alimentaire.
- Placez le joint torique sur le carter du réducteur / du motoréducteur.
- Vissez le réducteur / motoréducteur sur la machine avec quatre boulons uniquement à la main (bride de montage pour réducteur). Ensuite, desserrez les boulons à nouveau d'un tour.
- Retirez le réducteur / motoréducteur afin que la rainure du joint torique soit plus grande.
- Placez le joint torique dans la rainure.
- Vérifiez que le joint torique repose correctement dans la rainure.
- Serrez les quatre boulons en croix à l'aide d'une clé dynamométrique.
- Vissez les boulons restants.

## 4.2 Démontage du disque d'étanchéité (bague en PTFE)

	Le disque d'étanchéité ne peut être démonté que de manière destructive !
--	--

- Percez un trou au milieu du disque d'étanchéité.
- Enfoncez un tournevis approprié dans le trou et extrayez le disque d'étanchéité par effet de levier.
  - ① Veillez à ne pas endommager ni le réducteur ni le banc de machine.
- Éliminez le disque d'étanchéité dans les points de collecte prévus à cet effet.
  - ① Lors de l'élimination, respectez les prescriptions nationales en vigueur.

## 4.3 Informations complémentaires

- Pour des informations supplémentaires, aller sur notre site Internet sous [www.wittenstein-alpha.de](http://www.wittenstein-alpha.de). Ou s'adresser à notre service clientèle [service-alpha@wittenstein.de](mailto:service-alpha@wittenstein.de)

### WITTENSTEIN alpha GmbH

Service clientèle

Walter-Wittenstein-Straße 1

D-97999 Igersheim

Tél. : +49 7931 493-12900

© WITTENSTEIN alpha GmbH 2023



## Historique de la révision

Révision	Date	Commentaire	Chapitre
01	23.03.18	Création	Tous
02	07.08.23	axenia value, Joint torique, Disque d'étanchéité	Tous 4



alpha

WITTENSTEIN alpha GmbH · Walter-Wittenstein-Straße 1 · 97999 Igersheim · Germany  
Tel. +49 7931 493-12900 · [info@wittenstein.de](mailto:info@wittenstein.de)

**WITTENSTEIN - vivre en nous l'avenir**

**[www.wittenstein-alpha.de](http://www.wittenstein-alpha.de)**